

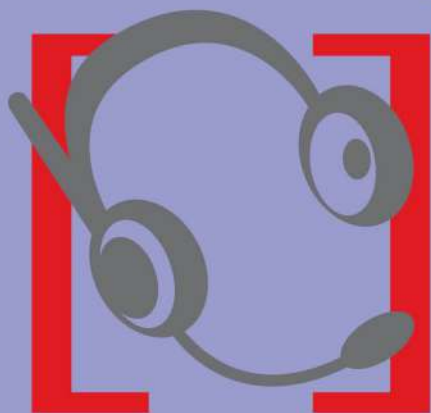
# ENIG

*Н.Б. Караванова*

**Элементарный аудиокурс  
английского для**

**РУССКИХ**

**с параллельным  
переводом  
на русский  
язык**



+



**ЭКМО**

# LSH

# ENIG

*Н.Б. Караванова*

**Элементарный аудиокурс  
английского для  
РУССКИХ  
с параллельным  
переводом  
на русский  
язык**



+



**ЭКСМО  
МОСКВА  
2014**

# ISH

УДК 811.111(075.4)  
ББК 81.2Англ  
К 21

Дизайн обложки О. Поповича

*В серию «Английский для русских» вошли популярные учебные пособия одного из ведущих авторов в области учебной литературы по английскому языку Н.Б. Каравановой, предложившей собственную методику преподавания английского языка русскоговорящим учащимся, основанную на сопоставительном изучении языков и коммуникативном подходе к обучению.*

**Караванова Н. Б.**

К 21 Элементарный аудиокурс английского для русских с параллельным переводом на русский язык / Н. Б. Караванова. — М. : Эксмо, 2014. — 96 с. + CD. — (Английский для русских).

В пособии представлены самые необходимые слова, фразы и диалоги элементарного и базового курса английского языка. Все они записаны на диск с параллельным переводом на русский язык и с контрольными заданиями для проверки. Авторская методика позволяет легко заскрипировать предлагаемый материал в языковом сознании учащихся.

Пособие предназначено для школьников, студентов, начинающих учить английский, для преподавателей, а также для всех изучающих английский язык самостоятельно.

УДК 811.111(075.4)  
ББК 81.2Англ

Учебное издание  
АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ РУССКИХ

**Караванова Наталья Борисовна**

**ЭЛЕМЕНТАРНЫЙ АУДИОКУРС АНГЛИЙСКОГО ДЛЯ РУССКИХ  
с параллельным переводом на русский язык  
(орыс тілінде)**

Ответственный редактор *Н. Уварова*. Редактор *Н. Шестопалова*  
Художественный редактор *Г. Федотов*. Технический редактор *Л. Зотова*  
Компьютерная верстка *И. Кондратьюк*. Корректор *М. Смирнова*

ООО «Издательство «Эксмо»  
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіріші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй.  
Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru).

Тауар белгісі: «Эксмо»  
Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша  
арыз-талаптарды қабылдаушының  
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а», литер Б, офис 1.  
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.  
Сертификация туралы ақпарат сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ  
о техническом регулировании можно получить по адресу: <http://eksmo.ru/certification/>

Өндірген мемлекет: Ресей  
Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 28.02.2014. Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Гарнитура «Minion Pro».  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,6. Тираж экз. Заказ

ISBN 978-5-699-69187-6



9 785699 691876 >

ISBN 978-5-699-69187-6



© Караванова Н.Б., 2014  
© ООО «Издательство «Эксмо», 2014

# Содержание

<i>От автора</i> . . . . .	5
<b>УРОК 1</b> . . . . .	7
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>предметы, вещи</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
<i>Это стол.</i>	
– <i>Что это? – Это стол.</i>	
– <i>Это стол? – Да, это стол. – Нет, это не стол, это стул.</i>	
<b>УРОК 2</b> . . . . .	9
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>люди, животные</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
<i>Это мальчик и девочка.</i>	
<i>Это мужчины и женщины.</i>	
– <i>Кто это? – Это Майкл. – А это?</i>	
<b>УРОК 3</b> . . . . .	12
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>дом, одежда, принадлежность вещей</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
<i>Это я. Это мои вещи.</i>	
– <i>Чей это галстук? – Это галстук Джона.</i>	
<b>УРОК 4</b> . . . . .	17
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>формы приветствия, прощания, извинения,</i>	
<i>просьбы</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
<i>Привет! Как дела? Спасибо. Пожалуйста. Извините.</i>	
<b>УРОК 5</b> . . . . .	22
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>качества и цвета предметов и вещей,</i>	
<i>принадлежность вещей</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
– <i>Какой это цвет? – Это красный цвет.</i>	
– <i>Это старая или новая машина? – Это новая машина.</i>	
– <i>Где тетради? – Тетради на столе.</i>	

<b>УРОК 6</b> . . . . .	27
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>место учёбы или работы. Занятия утром, днём, вечером.</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
– <i>Что ты делаешь? – Я читаю.</i>	
– <i>Где он работает? – Он работает в фирме.</i>	
– <i>Когда она смотрит телевизор? – Вечером.</i>	
<b>УРОК 7</b> . . . . .	33
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>количество предметов, людей, вещей.</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
– <i>Сколько человек в комнате? – 12.</i>	
– <i>Сколько у неё платьев? – Много.</i>	
<b>УРОК 8</b> . . . . .	40
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>возраст человека, его семейное положение. Семья.</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
– <i>Сколько тебе лет? – Мне 20 лет.</i>	
– <i>Он женат? – Да, он женат.</i>	
– <i>У вас есть дети? – У меня есть сын.</i>	
<b>УРОК 9</b> . . . . .	46
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>местожительство, национальность, владение языками.</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
– <i>Где вы живёте? – Я живу в Москве.</i>	
– <i>Где он жил раньше? – Раньше он жил в Лондоне.</i>	
– <i>Кто она по национальности? – Она англичанка.</i>	
– <i>Вы говорите по-английски? – Да, говорю. – Нет, не говорю.</i>	
<b>УРОК 10</b> . . . . .	52
ТЕМАТИКА УРОКА: <i>дни недели, месяцы. Рабочие дни и свободное время.</i>	
КОММУНИКАТИВНЫЕ МОДЕЛИ УРОКА:	
– <i>Какой сегодня день недели? – Сегодня четверг.</i>	
– <i>Где ты был в субботу? – Я был в кино.</i>	
– <i>Куда вы поедете в июле? – Мы поедём в Италию.</i>	
– <i>Что он любит делать в уик-энд? – Он любит ходить в кафе.</i>	
<b>Грамматические комментарии к урокам</b> . . . . .	59
<b>Англо-русский словарь</b> . . . . .	88
<b>Русско-английский словарь</b> . . . . .	92

## От автора

Необходимость написания данного курса была вызвана многими причинами.

Во-первых, при всём многообразии учебников и учебных пособий по английскому языку остаётся огромная потребность в аудиокурсах. А особенно в аудиокурсах с параллельным переводом всего языкового материала на русский язык.

Во-вторых, при изучении любого иностранного языка необходимо иметь возможность слушать звучащую речь без опоры на текст. На уроке или при самостоятельном изучении языка учащиеся привыкают к поддержке печатного текста, в дальнейшем с большим трудом могут оторваться от него и теряют всякую способность воспринимать иностранную речь на слух. А прослушивание диска необходимо и полезно, даже если слушающие не понимают услышанного полностью. В любом случае они интуитивно усваивают правильное произношение, построение фраз и т.п. и приобретают многие необходимые навыки. В нашем аудиокурсе эта задача ещё более упрощена. Все слова, фразы и диалоги переведены на русский язык.

Многие при изучении иностранных языков пишут или покупают наборы тематических карточек и стараются таким образом пополнить свой лексический запас. Это неверный подход. Необходимо не просто выучить значение слова, но и знать его правильное произношение, а главное – его правильное употребление в речи, поскольку часто значение отдельного слова и его употребление в сочетании с другими словами могут значительно различаться. Поэтому наиболее эффективным и оптимальным является использование аудиокурсов. Особенно это удобно, когда всё переведено на русский язык.

В нашем аудиокурсе 10 уроков, в которых представлены самые необходимые слова, фразы и диалоги на самые актуальные темы общения: формулы этикета, дом, семья, работа, свободное время...

В каждом уроке даются следующие задания:

1. Прослушать, повторить и запомнить отдельные **слова** данной темы с их переводом на русский язык.
2. Перевести **слова** с английского языка на русский язык.
3. Перевести **слова** с русского языка на английский язык.
4. Прослушать, повторить и запомнить отдельные **фразы** урока с их переводом на русский язык.

5. Перевести **фразы** с английского языка на русский язык.
6. Перевести **фразы** с русского языка на английский язык.
7. Прослушать **диалоги** и перевести их на русский язык.
8. Прослушать **диалоги** и перевести их на английский язык.

Отличительной чертой данного аудиокурса является не только наличие контрольных заданий на проверку пройденного материала, но и их запись на диск. Выполняя их, вы также без опоры на текст услышите правильные ответы к заданиям. Если вы неправильно выполнили контрольные задания: переводы с английского на русский и с русского на английский, вы можете вернуться к началу урока и повторить данные слова и фразы. А если вы неплохо знакомы с английским языком, попробуйте выполнить эти контрольные задания сразу.

Таким образом, наш аудиокурс позволяет учить английский язык в любом месте, в любое время. Диск, как музыку, можно слушать дома, на улице, в метро, на прогулке... Английский язык всегда будет с вами. Опыт показывает большую эффективность такого подхода при обучении любому языку.

Если у вас возникнут вопросы, связанные с грамматикой английского языка, вы можете посмотреть грамматический комментарий к каждому уроку или другие пособия автора<sup>1</sup>.

Кроме того, к аудиокурсу даются англо-русский и русско-английский словари, в которых приводится вся лексика данного курса.

Отметим также удобный небольшой формат книги. Её всегда можно взять с собой. И английский язык будет с вами как в звучащем, так и в печатном виде.

Надеемся, что работа по нашему курсу принесёт вам не только пользу, но и удовольствие: вы быстро получите хорошие и устойчивые результаты.

Желаем вам успехов!

---

<sup>1</sup> *Караванова Н.Б.* Английский для русских. Курс английской разговорной речи + CD. – М.: Эксмо, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013.

*Караванова Н.Б.* Английский для всех. Универсальное пособие для изучающих английский язык + CD. М.: Эксмо, 2011, 2012.

*Караванова Н.Б.* Английский с нуля. Элементарный практический курс английского языка + CD. М.: Эксмо, 2012, 2013.

*Караванова Н.Б.* Уникальный курс английской звучащей речи. М.: Олма Медиа Групп, 2010, 2011; Эксмо, 2012, 2013.

*Караванова Н.Б.* Самоучитель английского языка: с элементарного уровня до сдачи тестов + CD. М.: Эксмо, 2013.

## Урок 1

**Тематика урока:** предметы, вещи

**Коммуникативные модели урока:**

Это стол.

— Что это? — Это стол.

— Это стол? — Да, это стол.

— Нет, это не стол, это стул.

1. Слушайте, повторяйте, запоминайте слова.

**what?** — что?

**it** — это

**be** — быть

**yes** — да

**no** — нет

**not** — не

**table** — стол

**chair** — стул

**book** — книга

**textbook** — учебник

**notebook** — тетрадь

**pen** — ручка

**pencil** — карандаш

**dictionary** — словарь

### Контроль

2. Переведите слова на русский язык.

**pen** — ручка

**chair** — стул

**it** — это

**what?** — что?

**notebook** — тетрадь

**be** — быть

**no** — нет

3. Переведите слова на английский язык.

**что?** — what?

**да** — yes

**книга** — book

**учебник** — textbook

**стол** — table

**словарь** — dictionary

**карандаш** — pencil

4. Слушайте, повторяйте, запоминайте фразы.

1

It is a table.	Это стол.
It is a textbook.	Это учебник.
It is a pen.	Это ручка.
It is a dictionary.	Это словарь.

2

— What is it?	— Что это?
— It is a chair.	— Это стул.
— What is it?	— Что это?
— It is a pencil.	— Это карандаш.

3

— Is it a book?	— Это книга?
— Yes, it is a book.	— Да, это книга.
— Yes, it is.	— Да.
— Is it a notebook?	— Это тетрадь?
— Yes, it is a notebook.	— Да, это тетрадь.
— Yes, it is.	— Да.

4

— Is it a textbook?	— Это учебник?
— No, it is not. It is a dictionary.	— Нет. Это словарь.
— No, it is not a textbook, it is a dictionary.	— Нет, это не учебник, это словарь.
— Is it a pencil?	— Это карандаш?
— No, it is not, it is a pen.	— Нет, это ручка.
— No, it is not a pencil, it is a pen.	— Нет, это не карандаш, это ручка.

**Контроль**

5. Переведите фразы на русский язык.

**It is a table.** — Это стол.

**What is it?** — Что это?

**It is a pen.** — Это ручка.

**Is it a notebook?** — Это тетрадь?

**Is it a pencil?** — Это карандаш?

**Yes, it is a textbook.** — Да, это учебник.

**Yes, it is a notebook.** — Да, это тетрадь.

**No, it is a chair.** — Нет, это стул.

**No, it is not a table, it is a chair.** — Нет, это не стол, это стул.

6. Переведите фразы на английский язык.

**Это словарь.** — It is a dictionary.

**Это ручка?** — Is it a pen?

**Что это?** — What is it?

**Это карандаш?** — Is it a pencil?

**Да, это стол.** — Yes, it is a table.

**Да, это книга.** — Yes, it is a book.

**Нет, это тетрадь.** — No, it is a notebook.

**Нет, это не учебник, это тетрадь.** — No, it is not a textbook, it is a notebook.

**Урок 2**

**Тематика урока: люди, животные**

**Коммуникативные модели урока:**

**Это мальчик и девочка.**

**Это мужчины и женщины.**

**— Кто это? — Это Майкл. — А это?**

1. Слушайте, повторяйте, запоминайте слова.

**boy** — мальчик

**child** — ребёнок

**girl** — девочка

**children** — дети